

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
 Должность: Ректор
 Дата подписания: 07.04.2026 12:24:35
 Уникальный программный ключ:
 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8c2723

Матрица компетенций обучения по программе
45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)
очная форма обучения

| Индекс | Блок/часть | Наименование | Формируемые компетенции |
|---------------|------------|---|---|
| Б1 | | Дисциплины (модули) | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б1.0 | | Обязательная часть | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б1.0.01 | Б1.0 | Теория языка | ОПК-1; ОПК-2; ПК-1 |
| Б1.0.02 | Б1.0 | Теория перевода | ОПК-4; ПК-1; ПК-2 |
| Б1.0.03 | Б1.0 | Современные направления лингвистики | УК-1; УК-4; ОПК-2; ПК-3 |
| Б1.0.04 | Б1.0 | Иностранный язык (первый) | УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-2 |
| Б1.0.05 | Б1.0 | Введение в теорию перевода | ОПК-1; ОПК-6; ОПК-7; ПК-3 |
| Б1.0.06 | Б1.0 | Основы лингвистических учений | ОПК-6; ОПК-7 |
| Б1.В | | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | УК-1; УК-4; УК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б1.В.01 | Б1.В | Иностранный язык (второй) | УК-4; УК-5; ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.02 | Б1.В | Лингводидактика | УК-1; ПК-3 |
| Б1.В.ДВ.01 | Б1.В | Элективные дисциплины (модули) № 1 | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.01.01 | Б1.В | Практика научно-технического перевода | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.01.02 | Б1.В | Практика художественного перевода | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.02 | Б1.В | Элективные дисциплины (модули) № 2 | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.02.01 | Б1.В | Практика юридического перевода | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.02.02 | Б1.В | Практика перевода кино / видео материалов | ПК-1; ПК-2 |
| Б1.В.ДВ.03 | Б1.В | Элективные дисциплины (модули) № 3 | УК-4; УК-5 |
| Б1.В.ДВ.03.01 | Б1.В | Иностранный язык (первый). Лингвострановедение | УК-4; УК-5 |
| Б1.В.ДВ.03.02 | Б1.В | Иностранный язык (второй). Лингвострановедение | УК-4; УК-5 |
| К.М | | Комплексные модули | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-3 |
| К.М.01 | К.М | Системное и критическое мышление | УК-1; УК-4 |
| К.М.01.01 | Б1.0 | Научно-исследовательский семинар "Методика написания научных статей (на иностранном языке международного общения) | УК-1; УК-4 |
| К.М.02 | К.М | Разработка и реализация проектов | УК-2; УК-3; УК-6 |
| К.М.02.01 | Б1.0 | Самоменеджмент | УК-2; УК-3; УК-6 |

**Матрица компетенций обучения по программе
45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)
очная форма обучения**

| | | | |
|-----------------|------|--|---|
| К.М.02.02 | Б1.О | Основы профессионального самоопределения личности | УК-2; УК-3; УК-6 |
| К.М.03 | К.М | Коммуникация и межкультурное взаимодействие | УК-4; УК-5; ПК-3 |
| К.М.03.01 | Б1.О | Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии | УК-4; УК-5 |
| К.М.03.ДВ.01 | Б1.В | Элективные дисциплины (модули) № 4 | УК-4; УК-5; ПК-3 |
| К.М.03.ДВ.01.01 | Б1.В | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка | УК-4; УК-5; ПК-3 |
| К.М.03.ДВ.01.02 | Б1.В | Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка | УК-4; УК-5; ПК-3 |
| Б2 | | Практика | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б2.О | | Обязательная часть | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б2.О.01 | Б2.О | Учебная практика | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2 |
| Б2.О.01.01(У) | Б2.О | Учебная практика (переводческая практика) | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2 |
| Б2.О.01.02(У) | Б2.О | Учебная практика (консультационная практика) | УК-1; УК-2; УК-3; УК-5; ОПК-1; ПК-1 |
| Б2.О.02 | Б2.О | Производственная практика | УК-1; УК-2; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б2.О.02.01(Пд) | Б2.О | Производственная практика (научно-исследовательская работа) | УК-1; УК-2; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б3 | | Государственная итоговая аттестация | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| Б3.01 | Б3 | Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3 |
| ФТД | | Факультативные дисциплины | УК-1; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2 |
| ФТД.01 | ФТД | Современные технологии поиска и обработки информации | УК-1; ОПК-6; ОПК-7 |
| ФТД.02 | ФТД | Специфика научно-технической литературы на иностранных языках | ПК-1; ПК-2 |

Матрица компетенций и планируемые результаты обучения по программе

45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль)

Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)

очная форма обучения

Планируемые результаты обучения

| Дисциплина | Код и содержание компетенции | Результаты ОПОП | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине | |
|-------------------------|------------------------------|---|--|---|
| Б1 Дисциплины (модули) | | | | |
| Б1.О Обязательная часть | | | | |
| Б1.О.01 | ТЕОРИЯ ЯЗЫКА | ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности | Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | <p>функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода;</p> <p>использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала;</p> <p>навыком грамматически правильного построения высказывания;</p> <p>навыком определения стилистической окраски высказывания;</p> <p>произносительной нормой изучаемого языка</p> | <p>время прохождения переводческой практики;</p> <p>интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p> <p>Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;</p> <p>языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p> |
|--|--|--|---|---|

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | <p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> | <p>ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p> | <p>Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> |
| | | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик;</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|---------|-----------------|---|--|--|
| | | | | <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания, навыком применения различных приёмов перевода текстов</p> <p>различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| Б1.О.02 | ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА | <p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> | <p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей</p> | <p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | общения. | официального, нейтрального и неофициального регистров общения. |
| | | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства,</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу;</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|---------|-------------------------------------|---|--|---|
| | | | | различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода. |
| Б1.О.03 | СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИКИ | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике. |
| | | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и |

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; | ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. | Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. |
| | | ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных | ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований | Знать основы организации научно-исследовательских и |

| | | | | |
|---------|---------------------------|---|--|--|
| | | языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. | в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. | проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами |
| Б1.О.04 | ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПЕРВЫЙ) | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | | <p>профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| | | <p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и</p> | <p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов,</p> | <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | <p>способы ее совершенствования на основе самооценки</p> | <p>используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p> | <p>ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в</p> |
|--|--|--|---|---|

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | | <p>процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> |
| | | <p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p> | <p>ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p> <p>ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания.</p> <p>ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p> | <p>Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | | | <p>обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p> <p>Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p> |
| | | <p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> | <p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p> | <p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> |
| | | <p>ОПК-5.Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии</p> | <p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения,</p> | <p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | <p>с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p> | <p>правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p> | <p>экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|---------|----------------------------|---|---|--|
| | | | | осуществления устного последовательного перевода. |
| Б1.О.05 | ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ ПЕРЕВОДА | ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием | Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <p>соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p> | |
| | | <p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</p> | <p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | | | <p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации. ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики. Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | | <p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p> |
| | | <p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации,</p> | <p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ;</p> <p>основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в</p> |

| | | | | |
|---------|-------------------------------|---|---|---|
| | | | <p>инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p> |
| Б1.О.06 | ОСНОВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ | ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; | <p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.</p> <p>ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.</p> <p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований</p> <p>Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.</p> <p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | | <p>оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.</p> <p>Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода.</p> <p>Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики</p> <p>Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в</p> |

| | | | | |
|---|------------------------------|--|--|--|
| | | | | <p>том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p> |
| <p>Б1.В</p> <p>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</p> | | | | |
| Б1.В.01 | ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ) | УК-4. Способен применять современные коммуникативные | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и | Знать принципы написания, письменного перевода и |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | <p>технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | <p>УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| | | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | | | применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода. |
| | | ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств. | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> |

| | | | | |
|---------|-----------------|--|--|--|
| | | | | <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p> |
| Б1.В.02 | ЛИНГВОДИДАКТИКА | <p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> | <p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки</p> <p>УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p> | <p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p> |
| | | <p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных</p> | <p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ;</p> <p>основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в</p> |

| | | | | |
|---|--|--|---|---|
| | | | языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. | области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами. |
| Б1.В.ДВ.01 Элективные дисциплины (модули) №1 | | | | |
| Б1.В.ДВ.01.01 | ПРАКТИКА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода. | Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и</p> |

| | | | | |
|---------------|---|--|--|--|
| | | | разных этапах переводческого процесса устного перевода; | коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода. |
| Б1.В.ДВ.01.02 | ПРАКТИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. | Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | <p>коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приемы последовательного перевода. Владеть навыками: технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p> |
| <p>Б1.В.ДВ.02 Элективные дисциплины (модули) №2</p> | | | | |
| Б1.В.ДВ.02.01 | <p>ПРАКТИКА ЮРИДИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА</p> | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления;</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | <p>редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> |
|--|--|--|---|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть навыками: технической подготовки к устному переводу;</p> <p>различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических,</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|---------------|--|--|---|---|
| | | | | грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода. |
| Б1.В.ДВ.02.02 | ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА КИНО/ ВИДЕО МАТЕРИАЛОВ | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода. | Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов разных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу;</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|---|--|---|---|--|
| | | | | различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода. |
| Б1.В.ДВ.03 Элективные дисциплины (модули) №3 | | | | |
| Б1.В.ДВ.03.01 | ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПЕРВЫЙ). ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования |

| | | | | |
|---------------|---|---|---|---|
| | | | | различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия |
| Б1.В.ДВ.03.02 | ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ). ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. |

| | | | | |
|---------------------------|--|---|--|---|
| | | | <p>том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| <p>Комплексные модули</p> | | | | |

К.М.01
Системное и критическое мышление

| | | | | |
|-----------|---|---|---|---|
| К.М.01.01 | НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ СЕМИНАР "МЕТОДИКА НАПИСАНИЯ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ (НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ) | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике. |
| | | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации |

| | | | | |
|----------------------------------|----------------|---|---|--|
| | | | | интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| К.М.02 | | | | |
| Разработка и реализация проектов | | | | |
| К.М.02.01 | САМОМЕНЕДЖМЕНТ | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта. УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения. | Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Применение навыков составления плана-графика реализации |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов |
| | | УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней. | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | | <p>конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности |
| | | <p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p> | <p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.</p> <p>УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p> | <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|-----------|---|---|--|---|
| | | | | по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. |
| К.М.02.02 | ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО САМООПРЕДЕЛЕНИЯ ЛИЧНОСТИ | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | <p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p> <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p> | <p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта.</p> <p>Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности</p> <p>Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | | | <p>конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p> |
| | | <p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p> | <p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | | <p>менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности |
| | | <p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p> | <p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.</p> <p>УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p> | <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
| | | | | по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. |
| К.М.03 Коммуникация и межкультурное взаимодействие | | | | |
| К.М.03.01 | ДЕЛОВЫЕ КОММУНИКАЦИИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | <p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);</p> <p>способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;</p> <p>Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия |
| КМ.03.ДВ.01 Элективные дисциплины (модули) №4 | | | | |
| КМ.03.ДВ.01.01 | ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального | Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия |
| | | ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. | ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, | Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода |

| | | | | |
|----------------|---|---|---|---|
| | | | <p>переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ.</p> <p>Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p> |
| КМ.03.ДВ.01.02 | ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА | УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия | <p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;</p> <p>Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.</p> <p>УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур.</p> <p>Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| | | <p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики,</p> | <p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ;</p> <p>основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> |

| | | | | |
|--------------------|--|--|---|---|
| | | | <p>переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ. Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p> |
| Практика | | | | |
| Б2.О | | | | |
| Обязательная часть | | | | |
| Б2.О.01 | | | | |
| Учебная практика | | | | |
| Б2.О.01.01(У) | УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА) | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | <p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p> | <p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p> |
| | | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. | Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p> | <p>исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности</p> <p>Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p> |
| | | <p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p> | <p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды.</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p> | <p>полномочий, основы конфликтологии</p> <ul style="list-style-type: none">- общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач- выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>целью решения профессиональных задач</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности |
| | | <p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);</p> <p>способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;</p> <p>Владеть навыками письменного перевода и редактирования</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | | различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия |
| | | УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов. | Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> |
| | | <p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> | <p>ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе</p> | <p>Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия</p> <p>Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p> <p>Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | <p>осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p> | | <p>языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p> |
| | | <p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> | <p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p> | <p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания. Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p> | <p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p> | <p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> |
| | | <p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p> | <p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и</p> | <p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | <p>составлять и оформлять научную документацию;</p> | <p>автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, представления</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>обработки информации.</p> <p>вербальной</p> | <p>знаний вербальной информации. ОПК-7.2. Использует оценки программных профессионального профиля.</p> <p>обработки методики продуктов</p> | <p>обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | | <p>рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p> |
| | | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания.</p> <p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках</p> |

| | | | | |
|---------------|---|---|--|---|
| | | | | <p>стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p> |
| Б2.О.01.02(У) | УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ ПРАКТИКА) | <p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> | <p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки</p> <p>УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации</p> | <p>Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике.</p> |
| | | <p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p> | <p>УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации.</p> <p>УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта.</p> | <p>Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | | <p>УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения.</p> | <p>образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p> |
| | | <p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p> | <p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели. УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды. УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p> | <p>Знать: - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>- общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач- выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач <p>Владеть:</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>- навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров</p> <p>- навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.</p> <p>УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур.</p> <p>Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| | | <p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> | <p>ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности</p> | <p>Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p> | <p>практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия</p> <p>Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p> <p>Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные</p> |
|--|--|---|--|--|

| | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|---|
| | | | | <p>источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| <p>Б2.О.02 Производственная практика</p> | | | | |
| Б2.О.02.01(Пд) | ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (НАУЧНО- | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, | Знает как осуществлять критический анализ информации, |

| | | | | |
|--|---------------------------|---|---|---|
| | ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА) | подхода, вырабатывать стратегию действий | аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике. |
| | | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта. УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения. | Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности Применение навыков составления плана-графика реализации |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | | проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов |
| | | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия |
| | | УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов. | Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия; навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | | по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. |
| | | ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения | Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики; основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <p>содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p> | <p>прохождения переводческой практики</p> |
| | | <p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> | <p>ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> | <p>Знать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> |
| | | <p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания,</p> | <p>ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные</p> | <p>Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы,</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | <p>использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p> | <p>методики и технологии организации образовательного процесса. ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания. ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p> | <p>обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p> |
| | | <p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</p> | <p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач.</p> | <p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | <p>ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат.</p> <p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>источниками в рамках проведения лингвистических исследований</p> <p>Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.</p> <p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.</p> <p>Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>ОПК-7.2. Использует методики оценки</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>программных профессионального профиля.</p> <p>продуктов</p> | <p>Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики</p> <p>Умеет применять правила и принципы работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | | экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели. |
| | | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода. | Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | | | | применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода. |
| | | ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств. | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | | <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики,</p> | <p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ.</p> <p>Владеть навыками выбора и использования методов и средств решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | переводоведения и методики преподавания перевода. | и проектными работами |
| Б3 Государственная итоговая аттестация | | | | |
| Б3.01(Д) | Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике. |
| | | УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации. УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта. УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения. | Знать, как формулировать проблему, на решение которой направлен проект по организации и проектировать исследовательскую работу на разных уровнях иноязычного образования, как грамотно определять цель проекта. Знание принципов формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основных требований, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности Умение разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | | <p>применения; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности</p> <p>Применение навыков составления плана-графика реализации проекта в целом и плана-контроля его выполнения; навыков конструктивного преодоления возникающих разногласий и конфликтов</p> |
| | | <p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p> | <p>УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды.</p> <p>УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней.</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - термины и основные понятия в области общего и кадрового менеджмента, принципы рационального делегирования полномочий, основы конфликтологии - общие и технологические функции менеджмента, организационные формы коллективного управления, психологические аспекты кадрового менеджмента; федеральные и отраслевые нормативные правовые документы в области регулирования трудовой деятельности переводчиков и бюро переводов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - делегировать и распределять трудовые обязанности в коллективе, применять нормативные правовые документы в |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | | <p>сфере кадрового менеджмента для решения профессиональных задач</p> <ul style="list-style-type: none"> - выявлять проблемы и находить способы их решения при анализе конкретных производственных ситуаций в области кадрового менеджмента; создавать благоприятный социальнопсихологический климат в коллективе; подбирать и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования нормативных документов, регламентирующих рациональное и эффективное использование кадров - навыками управления трудовым коллективом, производственными процессами, ресурсами организации в профессиональной деятельности |
| | | <p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и</p> | <p>Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | <p>профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> |
| | | <p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> | <p>УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p> | <p>Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | | <p>выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> |
| | | <p>УК-6. Способен определять и Реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p> | <p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения. УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.</p> | <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. Умеет применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия. определять цели и приоритеты собственной деятельности и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Владеет навыками применения рефлексивных методов в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия;</p> <p>навыками определения. целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> |
| | | <p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> | <p>ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков;</p> | <p>Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности; законы риторики и применяет их в профессиональной деятельности, в частности при прохождении переводческой практики;</p> |

| | | | |
|--|---|--|---|
| | | <p>психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка</p> | <p>основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные лингвистические понятия Уметь осуществлять профессиональную коммуникацию во время прохождения переводческой практики; интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка Владеть системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; языковыми и стилистическими приемами, необходимыми для прохождения переводческой практики</p> |
| | <p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной</p> | <p>ОПК-2.1. Знает: специфику иноязычной</p> | <p>Знать современный понятийный научный аппарат</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> | <p>научной картины мира, различия между научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.2. Умеет: учитывать специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. ОПК-2.3. Владеет: навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> | <p>применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности Уметь учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Владеть опытом реализации профессиональной практической деятельности с учетом специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> |
| | | <p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p> | <p>ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания. ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.</p> | <p>Знать современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков. Уметь применять в профессиональной деятельности методические технологии воспитания и обучения с целью</p> |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | | | <p>формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p> <p>Владеть навыками определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам</p> |
| | | <p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> | <p>ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.</p> | <p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Уметь выбирать соответствующий коммуникативной ситуации регистр общения; логически обоснованно выбирать наиболее подходящий способ выражения преемственности между частями высказывания</p> <p>Владеть дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p> | <p>ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме. ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.</p> | <p>Знать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Уметь адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Владеть навыками соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме и корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> |
| | | <p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p> | <p>ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и</p> | <p>Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | <p>составлять и оформлять научную документацию;</p> | <p>автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | <p>обработки информации.</p> <p>вербальной</p> | <p>знаний вербальной информации. ОПК-7.2. Использует оценки программных профессионального профиля.</p> <p>обработки методики продуктов</p> | <p>обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели. Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в</p> |
|--|--|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | | <p>рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p> |
| | | <p>ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста.</p> <p>ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p> <p>ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.</p> | <p>Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания.</p> <p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | | <p>стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p> |
| | | <p>ПК-3 Способен осуществлять научное исследование в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>ПК-3.1 Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> <p>ПК-3.2 Умеет вести поиск и анализ научной информации, инновационных областей и новых методов исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода.</p> | <p>Знать основы организации научно-исследовательских и проектных работ; основные методы современной лингвистической науки в области перевода</p> <p>Уметь применять методы современной лингвистической науки в области перевода; проявлять лидерские качества при организации и управлении исследовательских и проектных работ.</p> <p>Владеть навыками выбора и использования методов и средств</p> |

| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| | | | ПК-3.3 Владеет методами эффективного решения задач и проблем в рамках выбранного научного исследования в области теории изучаемых иностранных языков и культур, лингводидактики, переводоведения и методики преподавания перевода. | решения задач исследования в области перевода; навыками организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами |
| ФТД Факультативные дисциплины (модули) | | | | |
| ФТД.01 | СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПОИСКА И ОБРАБОТКИ ИНФОРМАЦИИ | УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | Знает как осуществлять критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач Умеет давать теоретические объяснения языковым фактам с учётом полипарадигмальной ситуации в современной лингвистике. |
| | | ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; | ОПК-6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Умеет: использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. | Знать методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований Уметь применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. |

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| | | | <p>ОПК-6.3. Владеет: навыком использования информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <p>составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Владеть основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. Навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры</p> |
| | | <p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации.</p> | <p>ОПК-7.1. Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний обработки вербальной информации. ОПК-7.2. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p> | <p>Знает основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе комплексных средств автоматизации перевода. Знает задачи, направления и теоретические основы методологии прикладной лингвистики Умеет применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>представления знаний и обработки вербальной информации, в том числе с комплексными средствами автоматизации перевода, на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Умеет применять на практике основные приемы и методы прикладной лингвистики, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Владеет навыками осуществления методологического обоснования отбора методов поиска и обработки информации в рамках проведения прикладных лингвистических исследований</p> <p>Владеет навыками эффективной работы с информационнопоисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации, а также комплексными средствами автоматизации перевода, для достижения поставленной цели.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--------|---|--|---|---|
| ФТД.02 | СПЕЦИФИКА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ | ПК-1 Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода. | ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода. | Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные |
|--------|---|--|---|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания. навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> |
| | | <p>ПК-2 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.</p> | <p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил</p> | <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенностей иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика,</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <p>узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;</p> | <p>лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.</p> |
|--|--|--|---|--|